EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 24.8.2018
COM(2018) 604 final

ANNEX

**PRILOGA**

***k***

**predlogu SKLEPA Sveta**

**o podpisu, v imenu Evropske unije in njenih držav članic,
ter začasni uporabi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu
o pridružitvi med Evropskima skupnostma
in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani
zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji**

# PROTOKOL
# K EVRO-MEDITERANSKEMU SPORAZUMU
# O PRIDRUŽITVI MED EVROPSKIMA SKUPNOSTMA IN NJUNIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI TER REPUBLIKO TUNIZIJO NA DRUGI STRANI
# ZARADI UPOŠTEVANJA PRISTOPA REPUBLIKE HRVAŠKE K EVROPSKI UNIJI

KRALJEVINA BELGIJA,
REPUBLIKA BOLGARIJA,
ČEŠKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA DANSKA,
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,
REPUBLIKA ESTONIJA,
IRSKA
HELENSKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA ŠPANIJA,
FRANCOSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA HRVAŠKA
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA CIPER,
REPUBLIKA LATVIJA,
REPUBLIKA LITVA,
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
MADŽARSKA,
REPUBLIKA MALTA,
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,
REPUBLIKA AVSTRIJA,
REPUBLIKA POLJSKA,
PORTUGALSKA REPUBLIKA,
ROMUNIJA,
REPUBLIKA SLOVENIJA,
SLOVAŠKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA FINSKA,
KRALJEVINA ŠVEDSKA
ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,

pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice), ki jih zastopa Svet Evropske unije,
in EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)
na eni strani,

in

REPUBLIKA TUNIZIJA (v nadaljnjem besedilu: Tunizija)

na drugi strani,

v nadaljevanju za namene tega protokola skupaj poimenovani pogodbenici, sta se –

KER je bil Evro-mediteranski sporazum o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) podpisan v Bruslju 17. julija 1995, veljati pa je začel 1. marca 1998.

KER je bila Pogodba o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Pogodba o pristopu) podpisana v Bruslju 9. decembra 2011 in je začela veljati 1. julija 2013,

KER se v skladu s členom 6(2) Akta o pristopu Republike Hrvaške njen pristop k Sporazumu uredi s sklenitvijo protokola k Sporazumu,

KER so bila v skladu s členom 23(2) Evro-mediteranskega sporazuma opravljena posvetovanja, da bi se zagotovilo upoštevanje skupnih interesov Unije in Tunizije–

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Republika Hrvaška postane pogodbenica Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tunizijo na drugi strani in se, tako kot druge države članice Unije, seznani z besedili Sporazuma, skupnimi izjavami, izjavami in izmenjavami pisem ter jih sprejme.

POGLAVJE I

**Spremembe besedila Evro-mediteranskega sporazuma, vključno z njegovimi prilogami in protokoli**

ČLEN 2

**Pravila o poreklu**

Protokol 6 se spremeni:

1. Priloga IVa se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA IVA

Besedilo izjave na računu

Izjava na računu, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti sestavljena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

**Različica v bolgarščini**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № …([1]) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход([2]) .

**Različica v španščini**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no …([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial…([2]).

**Različica v češčini**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě

1 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM“.

zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

**Različica v danščini**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

**Različica v nemščini**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

**Različica v estonščini**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr …([1]) ) deklareerib, et need tooted on …([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

**Različica v grščini**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

**Različica v angleščini**

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

**Različica v francoščini**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

**Različica v hrvaščini**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

**Različica v italijanščini**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiarache, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

**Različica v latvijščini**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … ([1])), deklarē, ka,

---

1 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM".

izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … ([2]).

**Različica v litovščini**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

**Različica v madžarščini**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hianyában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

**Različica v malteščini**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …([1]) ) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

**Različica v nizozemščini**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële …oorsprong zijn ([2]).

**Različica v poljščini**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

**Različica v portugalščini**

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o … ([1])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

**Različica v romunščini**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

**Različica v slovenščini**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

---

1 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM".

**Različica v slovaščini**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

**Različica v finščini**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro …([1]) ) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … ([2]) alkuperätuotteita.

**Različica v švedščini**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

**Arabska različica**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

.....([3])

(Kraj in datum)

.....([4])

(podpis izvoznika in čitljivo navedeno ime osebe, ki podpiše izjavo).“

2. Priloga IVb se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA IVB

Besedilo izjave na računu EUR-MED

Izjava na računu EUR-MED, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti izpolnjena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

**Različica v bolgarščini**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...([1]) ) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход([2]).

---

1 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM“.

3 Ta navedba se lahko izpusti, če so informacije navedene že v samem dokumentu.

4 Glej člen 22(5) Protokola. Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v španščini**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v češčini**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v danščini**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.... ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v nemščini**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ([2]) Ursprungswaren sind.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v estonščini**

---

1 Če izjavo o poreklu sestavi pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave o poreklu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM“.

3 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...([1])) deklareerib, et need tooted on ... ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v grščini**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v angleščini**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ([2]) preferential origin.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v francoščini**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ([2])).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v hrvaščini**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. …([1])) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja (3)

---

1 Če izjavo o poreklu sestavi pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave o poreklu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM“.

3 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

**Različica v italijanščini**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v latvijščini**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v litovščini**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ([2]) preferencinės kilmės prekės.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v madžarščini**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ([1])) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes ... ([2]) származásúak.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v malteščini**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

---

1 Če izjavo o poreklu sestavi pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave o poreklu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM“.

3 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v nizozemščini**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v poljščini**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ([2]) preferencyjne pochodzenie.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v portugalščini**

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no. ... ([1])) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v romunščini**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ([2]).

uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja (3)

**Različica v slovenščini**

---

1 Če izjavo o poreklu sestavi pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave o poreklu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM“.

3 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ([2]) poreklo.

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v slovaščini**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v finščini**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...([1]) ) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Različica v švedščini**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

**Arabska različica**

1 Če izjavo o poreklu sestavi pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave o poreklu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepajih izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerem je izjava napisana, jasno označiti z oznako „CM“.

3 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja (3)

.....([1])

(Kraj in datum)

.....([2])

(podpis izvoznika in čitljivo navedeno ime osebe, ki podpiše izjavo).“

POGLAVJE II

**Prehodne določbe**

ČLEN 3

**Blago v tranzitu**

1. Določbe Sporazuma se lahko uporabljajo za blago, ki se izvozi iz Tunizije v Hrvaško ali iz Hrvaške v Tunizijo in je v skladu z določbami Protokola 4 k Sporazumu ter je na dan pristopa Hrvaške na poti ali je začasno uskladiščeno v carinskem skladišču ali v prosti coni v Tuniziji ali v Hrvaški.

2. V takšnih primerih se lahko odobri preferencialna obravnava, če se carinskim organom države uvoznice v štirih mesecih od dneva pristopa Hrvaške predložijo dokazila o poreklu, ki so jih naknadno izdali carinski organi države izvoznice.

POGLAVJE III

**Končne in splošne določbe**

ČLEN 4

1 Ta navedba se lahko izpusti, če so informacije navedene že v samem dokumentu.

2 Glej člen 22(5) Protokola. Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

Tunizija se zavezuje, da ne bo vlagala zahtevkov, zahtev ali pritožb in da ne bo spreminjala ali umaknila nobene koncesije iz členov XXIV.6 in XXVIII Sporazuma GATT iz leta 1994 v zvezi s širitvijo Unije.

ČLEN 5

V primernem času po parafiranju tega protokola Unija državam članicam in Republiki Tuniziji predloži hrvaško jezikovno različico Sporazuma. S pridržkom začetka veljavnosti tega protokola jezikovna različica iz prvega stavka tega člena postane verodostojna pod enakimi pogoji kot jezikovne različice Sporazuma v angleškem, arabskem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku.

ČLEN 6

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

ČLEN 7

1. Ta protokol v skladu s svojimi postopki odobrijo Evropska unija, Svet Evropske unije v imenu držav članic in Tunizija. Pogodbenici se medsebojno uradno obvestita o zaključku v ta namen potrebnih postopkov. Listine o odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.
2. Ta protokol začne veljati prvi dan meseca, ki sledi dnevu, ko se vse pogodbenice medsebojno uradno obvestijo o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Protokol se do začetka njegove veljavnosti uporablja začasno z učinkom od 1. julija 2013.

ČLEN 8

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, arabskem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem,

slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci, ki so v ta namen ustrezno pooblaščeni, podpisali ta protokol.

V ..., dne ...

ZA EVROPSKO UNIJO IN NJENE DRŽAVE ČLANICE

ZA REPUBLIKO TUNIZIJO